



修刪阿彌陀經



服部文庫
117
384



人伐衛侯天子之權此諸

傳二年春公會戎于潛見經脩惠公之好

也惠公與式有好戎請盟隱公與公辭

辭戎不與之盟○莒子娶于向以為夫之女向姜不

安莒而歸姜向女姓不安莒者琴瑟不知

夏莒人入向其怒母之國而入以姜氏還其

妻歸旋○司空魚駭入極無司空魯宮名費

夸父勝之費夸父即費伯前年城即今因

修刑阿彌陀經

修刪阿彌陀經序

釋典無文釋氏之徒以其文為文不取也夫以言語
喻人者務詳言語之詳必入于俗釋氏之教為愚夫
愚婦而設喻愚夫愚婦以言欲其不俚得乎且釋典
之行于中國始于東漢盛于兩晉以後當斯之時古
文墜地即令釋氏之徒能文其言豈能違衆獨古其
文乎况譯夷言者不遠鄙俚而取其易通何以文為
此釈典之所以無文也夫唯無文是以易讀後之學
者乃求其義而困焉何也為浮屠者務在張皇其道
是以飾其膚淺之語旁生支節穿鑿傳會以成其說

卒俾後學者難識易惑惡在其喻愚夫愚婦也
可謂設教之旨矣夫夷言自有其文焉譯之則
亡今也紀典無文非浮屠之陋實譯者之罪也
試使列禦寇修飾之莊周潤色之則其變幻奇
怪寧如斯而已哉必將震炫天地鼓舞萬物而
後已其不亦愉快哉余暇日取阿彌陀經中一
二節因其原文稍修之辭而更屬文以示紀
氏之從遊者客悅恨其未全請余卒業余不得
已終遂篇命曰修刪阿彌陀經其書本為愚者
而作其言誕妄而不奇是以文亦不能佳云

春臺子自序

春臺子自序
夫文者所以為教也。教者所以為道也。道者所以為德也。德者所以為業也。業者所以為功也。功者所以為利也。利者所以為名也。名者所以為貴也。貴者所以為富也。富者所以為樂也。樂者所以為壽也。壽者所以為終也。終者所以為始也。始者所以為終也。終始相尋，無間言也。今余與二三同志，共讀此經，其言甚奇，其理甚深，其書甚古，其法甚妙。余等皆庸人，不足以知此。然其言誕妄，而不奇，是以文亦不能佳云。

序終

修刪彌經凡例

一凡釋氏所謂經者本浮屠一場話而後人錄之
詳其始末以成書者也自今觀之猶俗間一
部小說耳何得謂之經哉夫文必有體各
殊製經有經體經典非經梵謂之修多羅譯
曰經蓋譯者欲尊其書比諸聖人之書也殊
不知所謂聖人之書曰經者乃後儒之謬古
無是言也今經典乃小說之體而其言則多
當時俗語不得謂之文必去其冗長而簡之
改其鄙俗而雅之然後可以謂之文今此書

原文一千八百五十七字予修之為一千四百七
十三字於原文少三百八十四字是可以知雅俗
之辨也

一凡如是我聞一時爾時復次所以者何無有是處
應當即時一切方便未曾有之類及單辭便作說
淨等字皆俗語也今所修一切改之

一凡古書之言多單辭如曰智曰愚曰欲曰怒經典
多複言如曰智慧曰愚癡曰貪欲曰瞋恚其實
智與慧愚與欲貪與欲瞋與恚字義自別必連
合之為一意而用之俗語之體乃爾至如恭敬

供養莊嚴成就功德歡喜讚嘆懺悔國土
光明障礙壽命解脫之類無不皆然今悉
修改之一如古書之言

一凡釋典所謂誓願者吾所謂志也釋典所
謂煩惱者吾所謂累也釋典所謂方便者
吾所謂術也如此之類今悉改之

一釋典多用大字如大比丘大阿羅漢大弟
子之類此釋氏欲尊其道每事稱大以夸耀
之也凡在古書稱大者皆對小之名也故大夫
者對小丈夫之稱大人者對小人之稱也大夫亦

大丈夫也如言仁人君子先生未有稱大仁人
大君子大先生者也何則無小仁人小君子小
先生故也釋氏亦無小比丘小阿羅漢小弟
子則其稱大者徒為夸詡而已凡此之類今
悉去之

一莊周好寓言多撰出人物之名大都無意義
此其所以為奇也釋典亦多寓言而其所稱
佛菩薩鬼神人物之名除梵語外皆有意義
且其為名冗長不古此其所以為劣也夷言
本冗長加以譯者之陋故也如此之類本宜

即采梵語則奇怪可悅今乃如此而傳述既
不可追改不如一切刪之惟文有可不刪者
姑不拘意義節取其中兩三字而存之亦可
不得已也

一虞史紀堯事命曰堯典紀舜事命曰舜典
簡潔可貴紀典命名動至十餘字間有二
十餘字者如普遍光明清淨熾盛如意寶
印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經淺
言不厭冗長耳其實皆贅語也若然者當
刪去今簡為是題首佛說二字亦非古書

之例今刪去之

一今所修刪不過因原文畧文其辭古其體而
已如此纔可謂之文也若不拘原文別出機
杼為一篇文字以存大旨則其變化奇拔豈
止於此乎後之作者察諸

佛經舍利弗曰南無有極樂之國有佛名曰阿彌陀
天神說提桓因等分率其屬來衛佛所且受教訓
侍則有菩薩文殊師利阿逸多乾陀訶提之徒恒遊學
願羅墮迦陀美摩訶實那薄拘羅阿菟法駄等數十人
其



羊

姑不拘意義節取其兩三字而存之亦可
不得已也

一唐史紀事本末曰唐史紀事本末曰唐史

一唐史紀事本末曰唐史紀事本末曰唐史

一唐史紀事本末曰唐史紀事本末曰唐史

一唐史紀事本末曰唐史紀事本末曰唐史

一唐史紀事本末曰唐史紀事本末曰唐史

一唐史紀事本末曰唐史紀事本末曰唐史



阿彌陀經

釋迦牟尼佛在舍衛國祇樹給孤獨之國與比丘千有

二百五十人居皆世所號稱阿羅漢者也弟子舍利弗年

最長摩訶目犍連摩訶迦葉摩訶迦旃延摩訶俱絺羅離

婆多周利槃陀伽難陀阿難陀羅睺羅矯梵波提賓頭盧

頗羅墮迦陀夷摩訶劫賓那薄拘羅阿菟樓駄等數十人

侍側有菩薩文殊師利阿逸多乾陀訶提之徒恒從游學

天神釈提桓因等各率其屬來衛佛所且受教勅

佛謂舍利弗曰西方有極樂之國有佛居之曰阿彌陀

其道遠不知歷幾萬億國所以謂之極樂者其民生

而不知憂苦是以謂極樂

極樂之為國也廣莫無際民居其中上欄楯以為柴羅
網以為障列樹以為屏皆七重以四寶其內蕩坦平
無有山川谿谷閑隘險阻民是以謂之極樂極樂之國
有七寶之池以貯八德之水池底布以金為沙四邊階道
飾以金銀瑠璃玻瓈上有七寶樓閣池中有芙蓉四時恒
開華大如車輪青黃赤白爛若織錦光耀奪人目香氣芬
越其壯麗有如此者

極樂之國地皆黃金空中恒聞天樂無昼夜曼陀羅華國
人每且各以衣祴盛諸寶華歷遊上下四方萬億佛國悉

以寶華獻其佛比及食時忽焉皆反其所從容飲食道
遙其奇異有如此者

極樂之國有神鳥焉種類甚多不可勝紀其尤者曰白鵠
曰孔雀曰鸚鵡曰舍利曰迦陵頻伽曰共命之諸神鳥四
時常鳴其聲中律呂喑平如人斯歌能誦五根五力七
菩提八聖道之言國人聞之莫不念佛陀與達磨與僧
伽舍利弗女以是物為生于羅篋乎彼國無有三惡道不
惟無惡道之名其焉有惡趣此乃阿彌陀佛神化所生而
所令宣布声教於邦內也豈惟是物能然彼其國中列樹
及羅網綴以四寶如佩玉然得微風則鳴鏗鏗如衆

樂齊作國人聞之亦莫不念佛陀與達磨與僧伽其神
怪有如此者

舍利弗女獨未聞阿彌陀之名乎彼何以謂之阿彌陀
夫佛之德光明如日上下四方無所不照故曰阿彌陀
夫佛與其民壽皆阿僧祇劫故曰阿彌陀自阿彌陀之
成佛至今十劫其徒之阿羅漢者而渡乎國中莫紀其
麗菩薩亦稱是其隆盛有如此者

凡生于極樂之國者其人皆阿鞞跋致也有一生而得佛
位者焉其多無算巧歷不能知之必盡阿僧祇劫而後知
之故今之人不可不願生于彼苟得生于彼則與衆善人

同被佛化豈不陶乎樂哉惟此非小善之力所能得之
女其勉旃

若人聞我稱阿彌陀佛心信之唯稱其名弗錯一日至七日
六心不乱則及其將死阿彌陀佛率其徒降于其家其人
親之心則不乱死即更生于極樂之國吾嘗親見此事故
欲爾曹亦如之舍利弗女盍願生于佛國

我豈獨盛稱阿彌陀佛哉夫亘方有國如恒河沙國有
佛焉如何閼鞞佛須彌相佛大須彌佛須彌光佛妙
音佛不可枚舉之諸佛各於其國常展舌以覆幬萬
方如彌天之雲靡不周徧迺以實宣言于衆曰爾明

聽朕贊揚阿彌陀佛茲猷惟衆妙之門佛陀攸祐南方有國如恒河沙國有佛焉如日月燈佛大焰肩佛須彌燈佛不可枚舉之諸佛亦皆贊揚阿彌陀佛如東方諸佛

西方有國如恒河沙國有佛焉如大光佛大明佛寶相佛潔烈佛不可枚舉之諸佛亦皆贊揚阿彌陀佛如

東南諸佛

北方有國如恒河沙國有佛焉如焰肩佛勝音佛難沮佛日生佛網明佛不可枚舉之諸佛亦皆贊揚阿彌陀佛如東南西方諸佛

下方有國如恒河沙國有佛焉如師子佛達磨佛法幢佛執法佛不可枚舉之諸佛亦皆贊揚阿彌陀佛如四方諸佛

上方有國如恒河沙國有佛焉如梵音佛宿王佛寶上佛香光佛大焰肩佛寶華嚴佛娑羅樹王佛寶華德佛須彌山佛不可枚舉之諸佛亦皆贊揚阿彌陀佛如四方及下方諸佛所謂佛陀攸祐者若有聞夫諸佛之言者皆為諸佛所福必永不廢阿耨多羅三藐三菩提若有聞佛國之故而願欲生焉者亦永不廢阿耨多羅三藐三菩提隨其

所願後生皆生焉非佛陀攸祐其何以然乎佛曰豈惟
我稱夫諸佛贊揚阿彌陀佛哉惟夫諸佛亦稱我贊揚
阿彌陀佛曰善哉觀世音在娑婆之國五濁
之世能獨得阿耨多羅三藐三菩提濟衆垂教焉舍利
弗女聞五濁之名乎劫濁見濁累濁生濁命濁謂之五
濁我在五濁之世而得阿耨多羅三藐三菩提固難矣
欲使人皆得之不其已難乎於是舍利弗及羣比丘及
四方來聽者皆大說南瞻拜而去

修刪阿彌陀經後序

余既修刪阿彌陀經觀世音之從我遊者皆悅而相與稱純
之有功于親氏也於是競相傳寫未數月盛行於芝山傳
遍二叢林之間二叢林者專念彌陀者之所居也豈
偶然哉亦有以耳近有一禪僧見而稱悅因題其上曰
純也凡夫輒雌黃吾佛寶典真阿鼻獄中之人哉或曰
子將獲好事之謂余曰異哉斯人之罪我乎純嘗謂妄言
自有其文當親典之未譯也焉知不有其文乎既譯之
矣則其言皆出於譯者之口非復梵語之舊也胡得謂
之佛言耶必如其所謂陀羅尼者乃可謂之佛言夫譯

夷言者取其近似不必正當所謂近似者不一而足譯者以己意取其一而已是以釈典有前後二三譯者言人人殊未知其孰是而孰非也學者將何所適從乎後之解釋典者不通梵語唯漢語是視思已譯之言猶未之譯也何暇察其言之不文耶余蓋惜之故取其最理者而文之以示釈氏之好文者使之知修辭之道無所不可也易曰修辭是以其言如此其理也余今修辭之純有功于浮屠也浮屠而有靈必將悅乎吾所為而報以多福使純生則壽富康寧死則升天堂矣雖然純豈以此求福於浮屠哉詩云豈弟君子永福不回若君子則

吾豈敢求福不回則嘗有志焉既弗求福又何懼非理之惡報耶夫禪僧之言可謂不智矣昔孔子作春秋而有知我罪我之言今純修釋典而釈氏之知我罪我亦猶是與余於是亦有以徵孔子之言故書

大宰純

五月莒人入向

向小國此入國始也

同他皆

○無駭帥師入極

極附庸國無駭帥師大夫專兵之端

見

○秋八月庚辰公及我盟于唐

魯地此盟也

九月紀裂繻來逆女

裂繻紀大夫音須

月伯姬歸于紀

無傳伯姬魯女

子盟于密

密莒邑子帛裂繻字莒魯有怨紀侯既昏于魯使子帛盟莒結好以

知解之始也

○十有二月乙卯夫人子伋

薨

無傳子伋子也隱讓且以諸侯

○鄭

